



خپلواکی

استقلال

www.esteglaal.net

سه شنبه ۲۱ سپتامبر ۲۰۲۱

حامد نوید

سرنوشت

ترجمیج بندی بر مطلع غزل پیرم مرحوم غلام احمد نوید

"گه آسمان مخالف گه پخت سرگران است

ای وای سرنوشتمن در دست این و آن است"

عمریست کشی ما بر موج خون روان است

گاهی فلک به خشم و گه باد در فنا است

هر سو نظر نمائی دریای بیکران است

خورشید زند گانی در ابر گم نهان است

"گه آسمان مخالف گه پخت سرگران است

ای وای سرنوشتمن در دست این و آن است"

در خاک و خون فگنند آن پاک میهنم را

پامال خشم کردند گلهای گشتم را

آتش فراگرفته هر گوی و بز نم را

ای گردگار بشنو آخر تو شیونم را

کواز ما ضیغاف در گوشها گران است

ای وای سرنوشتمن در دست این و آن است

آواره وطن را جز قلب چاک نبود

لردى په سينه ما جز لرد خاک نتهود
عشاق راستين را بيم از هلاك نتهود
گر دشمنان په تيغم پندند باك نتهود
هر شکوه ايست در دل، از جور دوستان است
ای واي سرنوشتمن در دست اين و آن است
پروردگرا لطفى از اوج بيکران گن
ای صبح روشنى بخش، روشن تو آسمان گن
هazel بود پسي دور، رحمى به کاروان گن
وي ناي سلربانان بار دگر فغان گن
کابن کرون هستي بي سلربان روان است
ای واي سرنوشتمن در دست اين و آن است
ای هموطن مگر چند از آز در گداريم
دست طلب په هر سو پيوсте در نيلزيم
با حكم غير تاگي بر همدگر بتلزيم؟
بلا آگه اين وطن را با دست خود پسلزيم
تاگس دگر نگويد اين قوم ناتوان است
يا اينگه سرنوشتمن در دست اين و آن است

با عرض ارادت حامد نويد

